

Verbale n. 7 Consiglio di Interclasse delle Lauree Magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94  
A.A. 2014/2015

Consiglio di Interclasse delle Lauree Magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94

**(Seduta del 23 settembre 2015)**

Il giorno 23 settembre 2015, alle ore 11,20 in Aula 1 si è riunito il Consiglio del Corso di Interclasse delle Lauree magistrali Classi LM-37, LM-38 e LM-94 per discutere il seguente o.d.g.:

1. Comunicazioni del Coordinatore,
2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse delle lauree magistrali n° 5 del 9/06/2015,
3. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse delle lauree magistrali n° 5 bis del 9/06/2015,
4. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse delle lauree magistrali n° 6 del 25/06/2015,
5. Pratiche studenti,
6. Pratiche Erasmus,
7. Pratiche Tirocini,
8. Richiesta approvazione progetto “Teatro e letteratura – Quartett di Heiner Müller  
“ presentato dal Prof. Gallo,
9. Nomine cultori della materia.
10. Varie ed eventuali.

I componenti del Consiglio sono presenti o assenti come da prospetto.

	<b>DOCENTI ORDINARI</b>	<b>FIRMA</b>	<b>P</b>	<b>A</b>	<b>G</b>
1	BARLETTA GIUSEPPE				X
2	CAVONE VITO				
3	CONENNA MIRELLA LOREDANA				
4	JACQUET MARIE THERESE				X
5	MAJORANO MATTEO				
6	MAZZOTTA PATRIZIA				X
7	SCIANATICO GIOVANNA				
8	SECHI MARIO		X		
9	TORRETTA DOMENICO				
10	VIESTI GIANFRANCO				
	<b>DOCENTI ASSOCIATI</b>		<b>P</b>	<b>A</b>	<b>G</b>
11	CALEFATO PATRIZIA				X
12	CHIARELLO FRANCESCO				
13	CAVALLINI CONCETTA		X		
14	COPETA CLARA				
15	FERRANDES CARMELA				X
16	GALLO PASQUALE		X		
17	GIRARDI RAFFAELE				
18	LOMAGISTRO BARBARA		X		
19	MALLARDI ROSSELLA		X		
20	MASELLI GIORGIO				
21	MOLITERNI PIERFRANCO				
22	PASCULLI DOMENICA		X		
23	PETRILLI SUSAN				
24	PONTRANDOLFO LUISA				
25	RAVASINI INES				
26	ROCCO ALESSANDRO				X
27	REEG ULRIKE				X
28	SINISI LUCIA				
29	TRULLI MARISTELLA				
	<b>RICERCATORI</b>	<b>FIRMA</b>	<b>P</b>	<b>A</b>	<b>G</b>
30	DE BENEDETTO ALFONSINA				
31	DELLAROSA FRANCA		X		
32	DEMATA MASSIMILIANO				
33	DE VINCENZO GIOVANNA				X
34	DI COMITE VALERIA				X
35	FALCO GAETANO				X
36	GATTO MARISTELLA		X		
37	JANAS JANINA				

38	LOZZI GALLO LORENZO				
39	PIRRO MAURIZIO				X
40	PONZIO JULIA				
41	SASSE BARBARA		X		
42	SERANI UGO				
43	SIMON ULRIKE				X
44	SQUEO ALESSANDRA		X		
	<b>DOCENTI A CONTRATTO</b>		<b>P</b>	<b>A</b>	<b>G</b>
45	ATTOLINI GIOVANNI				
46	BANASIK ANETA				
47	BARABOI CORINA				
48	BEEK SABINE ANNELIESE LUCIA		X		
49	CIFARIELLO ALESSANDRO				
50	COSTA RUI ALBERTO TRINDADE				
51	DE NAPOLI DANIELA				
52	FLAU BRIGITTA				X
53	IMPIOMBATO PARIDE				
54	MAGLIOCCO GIOVANNI				X
55	MOSCATELLI ANNA				
56	PAGANO ALESSANDRO				
57	REGINA MARIO		X		
58	RUGGIERO RAFFAELE				
59	STOJANOVIC ANA				
60	VIEL RICCARDO				X
	<b>STUDENTI</b>	<b>FIRMA</b>	<b>P</b>	<b>A</b>	<b>G</b>
61	FILANNINO TERESA				X
62	IUSCO TIZIANA		X		
63	LEKOVIC NADEZDA				X
64	MALO JONIDA		X		
65	TORELLI ELENA		X		

Presiede la prof.ssa Barbara Lomagistro. Verificata la presenza del numero legale, il Coordinatore dichiara aperta e valida a tutti gli effetti la seduta. Si offre di svolgere il ruolo di segretario verbalizzante la Prof.ssa Franca Dellarosa, con l'assistenza alla redazione dei verbali della Dr.ssa Antonella Smurra ai sensi dell'art. 63, comma 7 del Regolamento Generale di Ateneo.

Si passa all'esame dei punti all'ordine del giorno.

1. Comunicazioni del Coordinatore.

La Prof.ssa Lomagistro ricorda che, essendo stato risolto dagli organi centrali il problema dell'identificazione del Decano, a breve verrà avviata la procedura per l'elezione del Coordinatore del Consiglio di Interclasse ormai unificato.

Ricorda inoltre che sono in corso di elaborazione le risposte per il completamento dei quadri B6, B7, C1, C2, C3 della Scheda Unica Annuale (la cui chiusura è prevista per il giorno 25 settembre) per i quali il Presidio della Qualità di Ateneo sta ancora fornendo i dati. Il Coordinatore commenta brevemente i dati già pervenuti.

Il Coordinatore comunica che sta elaborando un quadro di corrispondenze tra esami non più in offerta con quelli ancora in offerta onde facilitare le associazioni di verbali elettronici. Tale elenco di corrispondenze sarà anche utilizzato per dichiarare la obsolescenza di insegnamenti appartenenti a corsi di laurea da tempo disattivati e, previo ampio anticipo, esortare studenti fuori corso di lunga data a sostenere gli esami. Appena pronta, la documentazione sarà portata all'attenzione del Consiglio.

2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse delle lauree magistrali

n° 5 del 9/06/2015. La Prof.ssa Lomagistro sottopone all'approvazione del Consiglio il verbale n° 5 del 9/06/2015 che si allega (allegato 1) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il verbale n° 5 del 9/06/2015.

3. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse delle lauree magistrali

n° 5 bis del 9/06/2015. La Prof.ssa Lomagistro sottopone all'approvazione del Consiglio il verbale n° 5 bis del 9/06/2015 che si allega (allegato 2) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il verbale n° 5 bis del 9/06/2015.

4. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse delle lauree magistrali

n° 6 del 25/06/2015. La Prof.ssa Lomagistro sottopone all'approvazione del Consiglio il verbale n° 6 del 25/06/2015 che si allega (allegato 3) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il verbale n° 6 del 25/06/2015.

5. Pratiche studenti.

Il Coordinatore propone di deliberare in merito alle pratiche studenti.

**MARCUCCI VALENTINA (645886)**

La studentessa Marcucci Valentina, matricola 645886, iscritta al 1° anno del corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica (LM-94) chiede, secondo quanto previsto dall'art. 6 del regolamento didattico del corso di laurea a.a. 2014-2015, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Glottodidattica. Il Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali, Classi LM-37, LM-38 e LM-94, delibera all'unanimità di consentire alla

studentessa Marcucci Valentina, matricola 645886, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Glottodidattica in quanto coerente con il progetto formativo ai sensi dell'art 10 del DM 270/2004.

**LELLA ELISABETTA (643724)**

La studentessa Lella Elisabetta, matricola 643724, iscritta al I° anno del corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica (LM-94) chiede, secondo quanto previsto dall'art. 6 del regolamento didattico del corso di laurea a.a. 2014-2015, con richiesta protocollata dall'Area Protocollo e gestione documentale del 6/8/2015 n° 58164 , di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Pathophysiology and Normal Medical Physical Findings-Semeiotica Medica di CFU 12, appartenente al Corso di Laurea a ciclo unico BEMC dell'Università degli Studi di Bari. Il Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali, Classi LM-37, LM-38 e LM-94, delibera all'unanimità di consentire alla studentessa Lella Elisabetta, matricola 643724, di sostenere come disciplina a scelta dello studente l'esame di Pathophysiology and Normal Medical Physical Findings-Semeiotica Medica, in quanto l'insegnamento si svolge in lingua inglese e risulta coerente con gli obiettivi formativi della traduzione specialistica. Il Consiglio di Interclasse delle Lauree magistrali, Classi LM-37, LM-38 e LM-94, delibera che, poiché l'esame a scelta libera dello studente nel corso di laurea magistrale in Traduzione Specialistica (LM-94) ha peso 8 CFU, mentre l'esame scelto dalla studentessa ha peso 12 CFU, i 4 CFU di differenza vengano segnati nella carriera della studentessa fuori piano e fuori media.

Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare le pratiche studenti.

6. Pratiche Erasmus. Non sono state inviate dalla Commissione Erasmus pratiche da esaminare.

7. Pratiche tirocini.

Il Coordinatore propone di approvare la proposta di riconoscimento di crediti per tirocini predisposta dall'ufficio tirocini.

**Consiglio IX : tirocini Magistrale**

**Riconoscimento crediti Tirocini 5 CFU – II Liv.**

- OSTROVSKYY BOHDAN – matr. 629827 – attestato di tirocinio presso il Liceo Scientifico e Linguistico “Federico II di Svevia” di Altamura, dal 10/03/2015 al 25/05/2015;
- PARADISO DOROTEA – matr. 629344 – certificato di servizio svolto presso la Scuola Primaria Parificata “Vasciaveo” di Cerignola (FG), rilasciato il 22/05/2015;
- SATALINO ROSALBA – matr. 629578 – certificato di tirocinio formativo svolto presso la Scuola “Szkota Jezyka i Kultury Polskiej” di Katowice, rilasciato il 16/06/2015;
- ALBERGO ANGELA – matr. 592997 – attestato di tirocinio svolto presso l’agenzia viaggi “Luigi Maniglio Viaggi e Turismo” di Bari, dal 05/02/2015 al 04/05/2015;
- GUGLIELMO VALENTINA – matr. 601310 – attestato di tirocinio svolto presso la Scuola Media “Perotti-Ruffo” di Cassano Murge, dal 24/04/2015 al 12/06/2015;
- GAHLOUZI ICHRAK – matr. 618029 – attestato di tirocinio svolto presso la Prefettura di Bari, dal 05/05/2015 al 09/06/2015;
- PAGANO TERESA – matr. 612170 – attestato di tirocinio svolto presso l’Area URP dell’Ateneo di Bari, dal 12/05/2015 al 26/06/2015;
- DI CAGNO DOMENICO – matr. 630502 – attestato di tirocinio svolto presso il Centro Ricerche di Storia Religiosa in Puglia di Bari, dal 02/04/2015 al 05/06/2015;
- TROCCOLI ROBERTA – matr. 629562 – attestato di lavoro svolto presso l’azienda Bosch di Modugno, dal 08/07/2015 al 24/07/2015;
- MARIO ANTONIO – matr. 614965 – attestato di lavoro svolto presso la Legione Carabinieri Basilicata di Calciano, rilasciato in data 06/07/2015;
- KASINSKAYA IRYNA – matr. 614167 – attestato di lavoro svolto presso l’azienda “Perf Italia Srl” di Vicenza, dal 09/09/2014 al 30/01/2015;
- PANNARALE MARINA – matr. 630485 – attestato di tirocinio svolto presso l’Area URP dell’Ateneo di Bari, dal 16/03/2015 al 14/04/2015;
- GORGOGLIONE VINCENZA – matr. 629426 – attestato di tirocinio svolto presso la “Haus der Begegnung” di Zangberg, dal 01/10/2014 al 30/07/2015;

- LADISA LUCIA – matr. 629432 – attestato di tirocinio svolto presso l’ente “Puglia Promozione” di Bari, dal 09/12/2014 al 06/03/2015;
- NICASSIO CONCETTINA – matr. 629573 – attestato di tirocinio svolto presso l’azienda “Carton Pack Srl” di Rutigliano, dal 20/07/2015 al 07/08/2015;
- PADURARU FLORENTINA VIDRA – matr. 616612 – attestato di lavoro svolto presso la Scuola Statale Secondaria di 1° grado “G. Salvemini” di Andria, rilasciato in data 08/09/2015;
- DEMITA GIORGIA – matr. 629341 – attestato di lavoro svolto presso l’ente ESN Erasmus Bari, dal 28/03/2013 al 20/05/2015;
- BONASIA ROSALIA – matr. 629073 – attestato di tirocinio svolto presso l’Area Relazioni Internazionali dell’Ateneo di Bari, dal 01/07/2015 al 23/07/2015;
- MARINELLI MIRIAM ANTONIA – matr. 629576 – attestato di tirocinio svolto presso il Park Hotel Elizabeth di Palese, dal 16/07/2015 al 07/08/2015

Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare la proposta di riconoscimento di crediti per tirocini così come proposta dall’ufficio tirocini.

8. Richiesta approvazione progetto “Teatro e letteratura – Quartett di Heiner Müller “ presentato dal Prof. Gallo. Con domanda del 10/09/2015 prot. n° 1456/15 il Prof. Gallo chiede di poter realizzare nell’ambito dei corsi di laurea magistrali LM-94 ed LM-37 un progetto integrato tra teatro, letteratura e traduzione intitolato “Teatro e letteratura – Quartett di Heiner Müller “ da realizzare insieme alla Compagnia Notterrante. Interviene il Prof. Gallo ad illustrare il progetto come da documentazione che si allega (allegato 4). Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare la realizzazione del progetto “Teatro e letteratura – Quartett di Heiner Müller “ presentato dal Prof. Gallo nell’ambito dei corsi di laurea magistrali LM-94 ed LM-37 e di attribuirgli valenza di seminario specializzante.

9. Nomine cultori della materia.

**Riconoscimento qualifica “cultore della materia” Dott. ssa Sveva Scaramuzzi.**

Il Coordinatore riferisce che il Prof. Barletta Giuseppe con nota introitata al n. prot. 1268/15 ha proposto di nominare cultore della materia per l’insegnamento di Storia del pensiero europeo LM-37 (SSD M-FIL/06) la Dott.ssa Sveva Scaramuzzi. La Dott.ssa Sveva Scaramuzzi ha dichiarato di essere disponibile ad accettare la nomina dall’anno accademico 2014–2015 all’anno accademico 2016 – 2017 in relazione al citato insegnamento, di essere

in possesso della Laurea di secondo livello in “ Lingue e letterature moderne”, curriculum “Lingue e culture europee e americane”, conseguita presso la Facolta’ di Lingue e Letterature straniere dell’ Universita’ degli Studi di Bari nel 2012 nonché di essere dottoranda iscritta al 2° anno presso la Scuola di Dottorato in Scienze umane, filosofie, teorie, linguaggi, processi culturali e formativi, curriculum in Filosofie e teorie sociali contemporanee. La domanda è corredata dai documenti di rito e dal curriculum vitae che il Coordinatore illustra. Il Coordinatore preso atto che non vi sono richieste di intervento, considerato che la Dott.ssa Sveva Scaramuzzi è in possesso di un adeguato curriculum vitae et studiorum, al fine della composizione delle commissioni d’esame per l’ insegnamento di Storia del pensiero europeo LM-37 (SSD M-FIL/06) sottopone ai voti la nomina di cultore della materia della Dott.ssa Sveva Scaramuzzi.

Il Consiglio

- sentita la relazione del Coordinatore;
  - vista la proposta presentata dal Prof. Barletta Giuseppe e della contestuale disponibilità della Dott.ssa Sveva Scaramuzzi ad accettare l’incarico;
  - visto il curriculum vitae della Dott.ssa Sveva Scaramuzzi;
  - visto il regolamento “Cultore della materia” emanato con Decreto Rettorale n. 1313 del 10 aprile 2014;
  - stante la necessità di comporre la commissione d’esame dell’ insegnamento di Storia del pensiero europeo LM-37 (SSD M-FIL/06);
- per le motivazioni espresse in narrativa a voti unanimi favorevoli limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare,

DELIBERA

di nominare cultore della materia per l’insegnamento di Storia del pensiero europeo LM-37 (SSD M-FIL/06) la Dott.ssa Sveva Scaramuzzi.

Il Consiglio, all’unanimità, approva.

**Riconoscimento qualifica “cultore della materia” Dott. ssa Antonietta Amati Canta.**

Il Coordinatore riferisce che la Prof.ssa Lucia Sinisi con nota introitata al n. prot. 1209/15 ha proposto di nominare cultore della materia per l’insegnamento di Filologia germanica LM-94 (SSD L-FIL-LET/15) la Dott.ssa Antonietta Amati Canta. La Dott.ssa Antonietta Amati Canta ha dichiarato di essere disponibile ad accettare la nomina dall’anno accademico 2014–2015 all’anno accademico 2016 – 2017 in relazione al citato insegnamento, di essere in possesso della Laurea in Lingue e letterature straniere, conseguita presso la Facolta’ di Lingue e Letterature straniere dell’ Universita’ degli Studi di Bari il 07/03/1973 nonché di essere stata inquadrata, a far data dal 01/08/1980, nel ruolo di ricercatore universitario



confermato con incarichi di insegnamento di Filologia germanica dall'A. A. 1994-1995 all'A.A. 2002-2003 presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Bari ed attualmente in quiescenza. La domanda è corredata dai documenti di rito e dal curriculum vitae che il Coordinatore illustra. Il Coordinatore preso atto che non vi sono richieste di intervento, considerato che la Dott.ssa Antonietta Amati Canta è in possesso di un adeguato curriculum vitae et studiorum, al fine della composizione delle commissioni d'esame per l'insegnamento di Filologia germanica LM-94 (SSD L-FIL-LET/15) sottopone ai voti la nomina di cultore della materia della Dott.ssa Antonietta Amati Canta.

Il Consiglio

- sentita la relazione del Coordinatore;
  - vista la proposta presentata dalla Prof.ssa Lucia Sinisi e della contestuale disponibilità della Dott.ssa Antonietta Amati Canta ad accettare l'incarico;
  - visto il curriculum vitae della Dott.ssa Antonietta Amati Canta;
  - visto il regolamento "Cultore della materia" emanato con Decreto Rettorale n. 1313 del 10 aprile 2014;
  - stante la necessità di comporre la commissione d'esame dell'insegnamento di Filologia germanica LM-94 (SSD L-FIL-LET/15);
- per le motivazioni espresse in narrativa a voti unanimi favorevoli limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare,

DELIBERA

- di nominare cultore della materia per l'insegnamento di Filologia germanica LM-94 (SSD L-FIL-LET/15) la Dott.ssa Antonietta Amati Canta.

Il Consiglio, all'unanimità, approva.

10. Varie ed eventuali. Non ci sono varie ed eventuali da trattare.

La seduta è tolta alle ore 12,10

Il coordinatore

Prof. Barbara Lomagistro

Il segretario verbalizzante

Prof.ssa Franca Dellarosa